

<b>Zeitschrift:</b>	Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat
<b>Herausgeber:</b>	Société de communication de l'habitat social
<b>Band:</b>	26 (1954)
<b>Heft:</b>	2
<b>Rubrik:</b>	Un texte

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# habitation

## ÉDITION

Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, avenue Georgette 1, Lausanne.

## COMITÉ DE PATRONAGE

### LAUSANNE

Fr. Gilliard, architecte ;  
M. A. Stalder, secrétaire du Cartel romand d'hygiène sociale et morale ;  
Virieux, architecte cantonal.

### GENÈVE

E. Fatio, architecte ;  
A. Guyonnet, architecte ;  
Dr A. Montandon ;  
E. Martin, architecte.

### NEUCHATEL

F. Decker, architecte.

## RÉDACTION

Pierre Jacquet, architecte.  
Secrétariat de rédaction :  
8, rue Gautier, Genève. Tél. 2 94 05

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président : M. A. Maret.  
Membres : MM. G. Borel, F. Gilliard,  
A. Höchel, A. Jaquet, J.-P. Vouga.

## ADMINISTRATION ET PUBLICITÉ

Avenue de Tivoli 2, Lausanne  
Chèques post. II. 66 22 Tél. (021) 22 60 43

Tous les membres des sociétés suivantes reçoivent « Habitation »

U. S. A. L. Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement ;  
F. A. S. Section romande de la Fédération des architectes suisses ;  
S. C. H. Société coopérative d'habitation, Lausanne ;  
S. C. H. Société coopérative d'habitation, Genève ;  
S. A. L. Société pour l'amélioration du logement, Genève ;  
S. D. T. Société des dessinateurs et des techniciens du canton de Vaud, Lausanne ;  
FAMILIA, Société coopérative d'habitation ;  
SYNTEC, Syndicat général des employés techniques, Genève ;  
F.O.M.H.A.B. Coopérative d'habitation, Genève.

## ABONNEMENTS

Suisse : Fr. 6.—par an. Etranger : Fr. 8.60  
Prix du numéro (Suisse) : 60 ct.  
Chèques postaux II. 66 22

## UN TEXTE

« Demandons-nous quelle peut être et quelle doit être, face à l'œuvre d'art, l'attitude première du lecteur, du contemplateur, et le mode de connaissance auquel enfin il peut souhaiter de parvenir. Je remarque d'abord que, de tout le passé, et de tous les témoignages qu'il nous abandonne, l'œuvre d'art est la seule réalité que nous soyons en état de connaître directement. Tout le reste est « document » ; document sur autre chose, sur de la vie qui a sombré dans le néant ou qui échappe à nos prises. Ces documents, dont l'historien doit se contenter, sont le plus souvent incomplets, dispersés. Seule l'œuvre d'art est encore douée d'existence. « C'est par l'expression, dit C.-F. Ramuz, et par là seulement que l'homme se survit à lui-même, et les nations à elles-mêmes et les civilisations à elles-mêmes. De sorte que si l'art n'existe pas, ce serait comme si ces hommes, ces nations, ces civilisations n'avaient pas existé... » Ramuz veut dire que l'œuvre d'art est le seul témoin du passé qui soit réellement et actuellement vivant. Mais ce témoin, pour l'ordinaire, n'a qu'une existence virtuelle : un voile de sommeil l'enveloppe. Qu'est-ce qu'un quatuor de Beethoven ? Exactement rien : du noir sur du blanc. Mais tout, mais un monde suffisant et plein, si des musiciens sont capables de jouer le quatuor ; si des auditeurs, des amateurs sont en état de l'entendre. Des amateurs, au sens premier, c'est-à-dire des hommes ayant le pouvoir d'aimer... Car l'artiste, le poète s'est engagé tout entier dans son œuvre... Si cela est vrai, il est inadmissible que nous prétendions la connaître après l'avoir abordée en simple observateur, et par une considération seulement attentive qui ne fasse appel qu'à nos facultés de surface, à notre intelligence. »

MARCEL REYMOND  
(Le sens de la qualité)

## SOMMAIRE :

Plans d'urbanisme et places de jeux pour enfants . . . . .	9
Evolution des peintures dans le bâtiment . . . . .	11
La politique des loyers dans les pays d'Europe . . . . .	14
Vœux . . . . .	19
Nettoyer sans abîmer . . . . .	20
Installations et services collectifs en Suède . . . . .	21
Informations . . . . .	23
Bibliographie . . . . .	27